



| QUOTATION NO. SC 1254/2012 | KWOTASIE NR. SC 1254/2012 | ISINIKI XABISO NO. SC 1247/2012 |
|--|--|---|
| <p>Quotations are hereby invited for: Supply, delivery and installation of rubber safety matting around playground equipment.</p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from Thursday, 30 August 2012, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus; Tel. 028 313 8974 from Ms. Anin Moore between 08h30 and 15h30. Alternatively, the document may be downloaded free of charge from the website www.overstrand.gov.za.</p> <p>Sealed quotations, with: “Quotation No. SC 1254/2012: Supply, delivery and installation of rubber safety matting around playground equipment.” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Quotations may only be submitted on the documentation provided by Overstrand Municipality.</p> <p>The closing date and time of the tender is on 14 September 2012 at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations must be valid for 90 days after the closing date. Quotations shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Mr. Kobus Arendse at telephone number: 028 313 8920.</p> | <p>Kwotاسies word hiermee ingewag vir: Voorsiening, aflewering en installasie van rubber veiligheidsmatte om speelpark toerusting.</p> <p>Kwotاسiedokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Donderdag, 30 Augustus 2012, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Anin Moore, Tel. 028 313 8974, tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik mag die dokument gratis afgelaai word vanaf die webblad www.overstrand.gov.za.</p> <p>Verseelde kwotاسies duidelik gemerk: “Kwotاسie Nr. SC 1254/2012: Voorsiening, aflewering en installasie van rubber veiligheidsmatte om speelpark toerusting.” op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 3 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotاسies mag slegs ingedien word op die dokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die Kwotاسie is 14 September 2012 om 12h00 en kwotاسies sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotاسies moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum. Kwotاسies sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrigings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotاسie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotاسies is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan Mnr. Kobus Arendse by telefoonnommer 028 313 8920.</p> | <p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Ukuzisa Nokuhambisa kunye Nokufakela imeti ekhuselekileyo ye rabha kwindawo zokudlala.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesine, 30 Agasti 2012, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8974 ku Nkosazana u Anin Moore phakathi kweye-08h30 neye-15h30, Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwiwebhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso No. SC 1252/2012: Ukunikeza Nokuhambisa koMatshini Owenza Amanzi Shushu.” Ibhawle ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 3 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 14 Septembha 2012 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba 90 emva komhla wokuvala. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mnumzana u Kobus Arendse kule nombolo ilandelayo 028 313 8920 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> |
| <p align="center">MR. R. WILLIAMS DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES</p> | <p align="center">MNR. R. WILLIAMS DIREKTEUR: GEMEENSAPDIENSTE</p> | <p align="center">UMNU. R. WILLIAMS UMONGAMELI: WENKONZO ZOLUNTU</p> |